**چند کلمه درباره ترجمه تفسیر طبری**

در شمارهء گذشته انتشار ترجمهء تفسیر طبری را بتدریج در مجلهء یغما را وعده دادیم.هشت صفحه‏ای هم‏ که قرار بود ضمیمهء مجله باشد بچاپ رسید،اما در هنگام صحافی،کارگران چاپخانه فراموش کردند که‏ آن هشت صفحه را در مجله بگذارند و وقتی از این غفلت خبر یافتیم که صحافی مجله پایان یافته بود.

چند نفر از دوستان علاقمند،از جمله جناب آقای محمود اسفندیاری مدیر کل کارگزینی وزارت‏ امور خارجه که براستی جوانی است نجیب و دانشمند و پاکیزه خوی،عقیده داشتند که این هشت صفحه‏ بی‏اینکه صحافی شود با مجله منتشر شود،اما چون بنظر می‏آید جدا ماندن این فرم از فرمهای‏ دیگر مجله موجب زحمت شود بناگزیر تا انتشار این شماره تأمل کردیم و امید است دیگر چنین غفلتی‏ نشود و با هر شماره هشت صفحه ترجمهء قرآن مجید منتشر شود.

ازین اشتباه نتیجه‏ای هم حاصل شد که برای خود ما جالب بود و آن اینست که عده‏ای از مشترکین بوسیلهء نامه و تلفون شکایت داشتند که جزوه قرآن بآنان نرسیده و در خواست داشتند که‏ بر ایشان فرستاده شود.چند تن هم که تک شمارهء مجله را خریده بودند بتصور اینکه از ادارهء توزیع‏ جزوهء قرآن بآنها داده نشده مجله را باز پس داده بودند.

از این توجهات خشنودیم و تذکر چند نکته را دیگر بار بموقع می‏دانیم: اولا-هزینهء چاپ یک فرم هشت صفحه‏ای یکصد و پنجاه تومان است.هرکس این مبلغ‏ را بدهد یک فرم بنام او چاپ می‏شود و معتقدیم که در این کار مزد معنوی و اخروی است.باید ممنون‏ هم باشد که چنین توفیقی می‏یابد.

ثانیا-این ترجمه و تفسیر فقط و فقط بتعداد مجله چاپ،و همین است که با اوراق مجله یکجا صحافی می‏شود و جداگانه نیست.مجله هم با نهایت دقت و مراقبت و بازرسی مکرر با پست برای‏ مشترکین فرستاده می‏شود.یعنی هیچ مشترکی نمیتواند دعوی کند که در توزیع و ارسال مجله نام‏ وی از قلم افتاده است.بنابراین هر درخواستی که در ارسال مجدد مجله شود بی‏جواب خواهد ماند زیرا مجلهء یغما بتعداد مشترکین چاپ می‏شود و بجهاتی که مجال توضیح نیست بیش از تعداد مشترکین نه میتوانیم و نه میخواهیم بچاپ برسانیم.

ثالثا-مقدمهء کوتاهی که برای تفسیر نوشته شد و در صفحات متن مجله بچاپ رسید مقدمه‏ای‏ است اجمالی و سطحی،مقدمهء دقیق و مشروح بعدا مرقوم می‏شود،یعنی پس از آنکه لا اقل بیش از یکصد صفحه از این ترجمه بچاپ رسید.بتوفیق خداوند تبارک و تعالی.

مطلبی دیگر نیز هست که سزاوار است با خوانندگان علاقمند در میان نهاده آید و نظر آنان نیز جلب شود.چنانکه قبلا گفته شد،در نسخهء اصلی پس از ترجمهء چند جزء قرآن در حدود ده بیست‏ صفحه تفسیر است،یعنی مطالب و داستان‏های تفسیری در میان سی جزء قرآن پراکنده است.نظر بنده این بود که اول ترجمهء تحت لفظی قرآن یکجا در یک جلد چاپ شود و در مرحلهء دوم مطالب‏ تفسیری در مجله‏ی دیگر.بعضی از دوستان معتقدند مطالب تفسیری نیز بهمان ترتیب که در متن‏ اصلی است جای بجای بچاپ رسد.

هرگاه خوانندگان و دوستان ارجمند در انتخاب یکی از این دو راه ما را راهنمائی فرمایند موجب کمال امتنان است.